CRAG SENDER
MAMMUT SPORTS GROUP MIPS

Head Office
Mammut Sports Group AG
Birren 5, 5703 Seon
Switzerland
mammut.com

EN 12492: 2012
PPE Regulation (EU) 2016/425

SGS Fimko Oy,
Takomotie 8,

FI-00380 Helsinki,
Finland

Notified Body
No. 0598

PCSR-002 11/2019
PPE Regulation (EU) 2016/425

N° 2754

CRAG SENDER MIPS

Europe
Mammut Sports Group GmbH
Mammut-Bisetastraße 1
87787 Wolfertschwenden
Germany

EN 12492: 2012
PPE Regulation (EU) 2016/425
as brought into UK law and
amended

SGS Inspired Kingdom Ltd.,
Rossmore Business Park,
Ellesmere Port, South Wirral,
Cheshire, CH65 3EN
United Kingdom

UK approved body
No: 0120

SWISS DESIGN SINCE 1862

MAMMUT

CRAG SENDER
CRAG SENDER MIPS
NORDWAND MIPS

MA-WWW-2030-3

1

2

3

CRAG SENDER MIPS
Art-Nr.2030-00270
Made in China
XX/XXXX
SM-Mirth, TTV-Nad

4

F1 F2 F3 F4 F5 F6 F7

Grösse / Size / Taille 56 – 61 cm
Warning: Not for climbers, Mountaineering and Ski touring use only.
Warnung: Nur zum Wandern, Bergsteigen und Skitourengehen.
Attention: pour l'escalade, l'alpinisme et le ski de randonnée seulement
EN 12492: 2012 / Gewicht / Weight / Poids: 300g
Mammut Sports Group AG, Birren 5, CH-5703 Seon - Switzerland
UK CA CE

RECYCLE

A PRECAUTION OF USE

Chemical damage · Shock loading · Mechanical damage

Friction · Contamination · UV radiation

B STORAGE/TRANSPORT

+30°C/+86°F
-10°C/+14°F

C CLEANING

D DRYING

MAX 30°C/86°F

E

F

G PROPER DISPOSAL

H DISCLAIMER AND WARNING

Repair is only to be done by a official Mammut partner. Only use official Mammut spare parts.

Warning: this helmet does not meet the requirements of the EN 1077 alpine ski helmet standard.
Helmet not suitable for alpine skiing.

MIPS Technology for CRAG SENDER/NORDWAND MIPS

MIPS AB AND MIPS CHINA (COLLECTIVELY, "MIPS") CANNOT AND DO NOT WARRANT THAT AN INDIVIDUAL WHO SUFFERS A COLLISION, FALL, OR OTHER BLOW TO THE HEAD OR PERSON WHO WEAR THE HELMET EQUIPPED WITH THE MIPS SYSTEM WILL NEVER SUFFER ANY CONCUSSION OR OTHER INJURY. NO IMPACT PROTECTION SYSTEM CAN PROTECT A USER FROM ALL INJURIES. MIPS ASSUMES ALL RISKS, INCLUDING ALL RISKS OF BODILY INJURY OR DEATH OR LOSS OF OR DAMAGE TO PROPERTY, ARISING OUT OF USER'S PARTICIPATION IN ALL ACTIVITIES, RECREATIONAL AND OTHER ACTIVITIES WHILE WEARING THIS HELMET EQUIPPED WITH THE MIPS SYSTEM. TO THE EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, MIPS EXPRESSLY DISCLAIMS ALL WARRANTIES OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, OTHER THAN THOSE EXPRESSLY MADE BY MIPS HEREIN, INCLUDING THOSE CONTAINED IN UCC SECTIONS 2-314 AND 2-315. THE MIPS SYSTEM IN THIS HELMET HAS BEEN POSITIONED BY THE MANUFACTURER WITH THE MIPS SYSTEM IN THE HELMET. WIPE CLEAN USING A MILD DETERGENT WITHOUT BLEACH.

I DECLARATION OF CONFORMITY

The declaration of conformity can be obtained and downloaded by clicking on the hindlink link or using the QR Code.

https://pps.mammut.com

DE BERGSTEIGERHELM CRAG SENDER

Folgende Richtlinien sind sorgfältig durchzulesen und strikt zu beachten. Dieses speziell zum Bergsteigen und Klettern hergestellte Produkt entspricht nicht vom personlich zu tragenden Risiko.

WARNUNG
Jede Person, die Mammut Material jegliicher Art benutzt, ist persönlich verantwortlich für das Erkennen der richtigen Anwendung und Handhabung. Jeder Benutzer übernimmt sämtliche Risiken und akzeptiert viel und ganz pro gesamm Verantwortung für alle Schäden und Verletzungen jegliiher Art, welche direkt oder indirekt Bezug von Mammut-Artikeln resultieren. Hersteller und Fachhandel liehen jede Haftung im Falle von Missbrauch und unsachgemässem Gebrauch und Handhabung ab. Diese Richtlinien sind lehrbuch für die richtige Anwendung dieses Produktes. Da jedoch nicht alle Falschanwendungen und Fehlermöglichkeiten aufgeführt werden können, ersetzen sie niemals eigenen Wissen, Schulung, Erfahrung und Eigenverantwortung. Durch Entfernen oder Verändern von Sicherheitsetiketten wird der Helm unbrauchbar. Trotz Verwendung eines Helmes kann es zu schweren bis tödlichen Verletzungen kommen.

LAGERUNG UND TRANSPORT Optimale Lagerbedingungen sind: Trocken, im Dunkeln, kühl und ausserhalb von Transportbehältnissen – wer direkter UV-Strahlung, Chemikalien, Hitze und mechanischer Beschädigung ausgesetzt. (Abb. A, B)

REINIGUNG Das verschmutzte Produkt mit handwarmem Wasser, ggf. mit neutraler Seife oder gelinigen Zusatz von Feinwaschmittel, reinigen. Anschliessend gut spülen und im Schatten trocknen lassen. Unter keinen Umständen darf der Helm im Wäschenschleuder oder mit hohen Heizkörpern getrocknet werden. Hendelsöldichte, nicht repariertbare Dentelektosmittel sind bei Bedarf anwendbar. Metallische Bestandteile sollen mit einem säurefreien Öl eingeölen werden. (Abb. C, D)

EINWIRKUNG VON CHEMIKALIEN UND UMWELTEINFLÜSSEN Der Kontakt mit Säuren, Lösungsmitteln und anderen reaktiven Stoffen oder Hitzequellen ist unbedingt zu vermeiden. Achtung: Aggressive Chemikalien (z.B. Farben, Lösungsmittel, gummierte und aeltbeklebende Etiketten) können die Struktur des Kopfbandes und des Produktes ohne äussere Anzeichen verschlechtern. Nach derartigem Kontakt ist das Produkt sofort zu ersetzen. (Abb. A, C, D)

ZUBEHÖR Dieses Produkt darf zusammen mit anderen Ausrüstungsgegenständen verwendet werden, die der PSA-Verordnung (EU) 2016/425 für persönliche Schutzausrüstung (PSA) entsprechen. Dabei sind die individuellen Richtlinien und Normen zu beachten.

LEBENSDAUER UND AUSSONDERUNG Der Helm muss vor und nach jedem Gebrauch gründlich auf Beschädigungen und Verschleißerscheinungen kontrolliert werden. Die Lebensdauer kann im Voraus nicht genau bestimmt werden, denn sie wird von zahlreichen Faktoren, wie Gebrauchshäufigkeit, Beanspruchung, klimatische Einflüsse, usw. abhängen. Grundsätzlich muss das Produkt sofort ersetzt werden:

- nach einem ernsten Sturz
- nach Kontakt mit aggressiven Chemikalien
- bei Rissen, tiefen Kratzern und Beulen an der Helmschale
- bei Rissen am Kinnband, Kopfband, Schnallen oder Nähten
- bei übermässiger Abnutzung
- bei einwandfreien starken Verschmutzungen

Der Helm soll durch teilweise Zerstörung oder durch Abschleifung der Helmschale und der linnenausstattung die Energie eines Aufpralls autonhmen. Eine kritische Helmbeschädigung muss nicht äusserlich erkenbar sein. In diesem Fall darf das Produkt nicht mehr benutzt werden. Bei optimaler Lagerung und seiiterer Nutzung muss das Produkt spätestens 10 Jahre nach Herstelldatum ersetzt werden.

Unter extremen Anwendungsbedingungen (thoûge Stoßbelastungen durch Steinschlag, Eisbrüchen, Lawinen und Schrammen) können die Sicherheitseraeseren bereits nach kurzer Gebrauchszeit (< 1 Jahr) zu stark abgenutzt sein, dass ein Ersatzkopfband erforderlich ist.

GEBRAUCH Einstellung und Anpassung: Die Einstellung des Helmes ermöglicht eine variable Einstellung an unterschiedliche Kopfformen und Kopfbedeckungen. Nach dem Aufsetzen muss der Helm angepasst werden. Der optimale Schutz wird nur erreicht, wenn der Helm auf die individuelle Kopfgrösse richtig angepasst wurde.

- Drehen sie das Verstellrad auf der Rückseite des Helmes gegen den Uhrzeigersinn um das Kopfband zu öffnen. (vgl. Abbildung 5)
- Setzen sie den Kopf setzen und den symmetrischen und horizontalen Sitz prüfen. Die Ohrlinie des Kopfbands kann durch Drehen des Verstellrades im Uhrzeigersinn angepasst werden bis ein fester aber denoch bequemer Sitz des Helmes sichergestellt ist. (siehe Abbildung 1)
- Durch Verschieben der beiden seitlichen Schnallen und des Verstellsystemes auf Nackenhöhe, kann der Helm dem Kopfbandes und die Position des Kinnbandes eingestellt werden. (siehe Abbildung 2)
- Das Kinnband mittels der Schnalle schliessen und durch Zug am Band festziehen. Achten Sie darauf dass die Schnallenzungen geschlossen ist. (siehe Abbildung 3)
- Zur Anfertigung einer Stirnlampe schieben Sie einen Stirnband unter die seitlichen Befestigungsclips. Lösen Sie das hinten befestigte Gummiband und ziehen Sie es erneut über den Stirnband der Stirnlampe. Sie ist nun einsatzbereit. (siehe Abbildung 4).

Dieser Schutzhelm ist speziell und ausschliesslich für den Gebrauch beim Felsklettern, Eisklettern und Bergsteigen ausgelegt. Die Konstruktion sorgt dabei sowohl für einen optimalen Schutz frontalen und seitlichen Aufprall im Sturzfall und herabfallenden Gegenständen zu schützen.

VERSCHRIMMEN AM PRODUKT
E Stickor auf der Rückseite des Helmes:
E1 Produktnummer
E2 Artikelnummer
E3 Herstelldatum
E4 Herstellungsland

F Stickor auf der Helmschale:
F1 Zertifizierungszeichen
F2 Hersteller: Mammut
F3 Artikel: Produktnummer und Artikelgrösse und zu beachten
F4 Hinweise
F5 Verwendungszweck
F6 Gewichtsangabe

EN CRAG SENDER MOUNTAINEERING HELMET

The following guidelines should be read carefully and strictly adhered to at all times. This specially designed mountaineering and climbing product does not release you from your own personal risk.

WARNING
Anyone using Mammut equipment of any kind is personally responsible for learning the proper use and technique. Every user assumes any risks and accepts full responsibility for any damages or injuries of any kind that result from the use of Mammut products. Neither the manufacturer nor the dealer accept any liability in the event of abuse and improper use and/or handling. These guidelines are intended to help you use the product correctly. Since it is not possible to list all incorrect usages and possible errors, these instructions can never replace your own knowledge, training, experience and personal responsibility. Removing or modifying original parts will make the helmet unusable. Using a helmet does not eliminate the risk of serious to fatal injury.

STORAGE AND TRANSPORT Optimum storage conditions are: Store a cool dry place; do not store in transport containers; protect from UV radiation, chemicals, heat and mechanical damage. (Fig. A, B).

CLEANING In the event of soiling, clean the product with lukewarm water and neutral soap or a small amount of mild detergent if necessary. Then rinse thoroughly and dry in the shade. Do not use any cleaning agents or chlorinated products. Do not dryer or wear a radiator.

Metallic parts should be polished with a non-acidic oil. (Fig. C, D)

EFFECTS OF CHEMICALS AND ENVIRONMENTAL INFLUENCES Avoid all contact with acids, solvents and other reactive materials or sources of heat. Caution: Aggressive chemicals (including dye, solvents, gummed and self-adhesive labels) can damage the structure of the product without any outer signs of damage. In the event of contact, replace the product immediately (Fig. A, C, D)

ACCESSORIES This product must be used only in conjunction with other equipment that complies with PPE Regulation (EU) 2016/425 for personal protective equipment (PPE). Observe the individual guidelines and standards.

SERVICE LIFE AND REPLACEMENT The helmet must be inspected thoroughly before and after every use for damage and signs of wear and tear. The product's service life depends on many factors, such as how often it is used, where it is used, etc. In principle the product is to be replaced immediately:

- after a hard fall
- after contact with aggressive chemicals
- in the event of tears, deep scratches or bumps on the surface of the helmet
- in the event of tears on the chin strap, headband, buckle or tensioning straps
- in the case of excessive wear
- in the case of heavy and irreversible soiling

The helmet is designed to absorb the energy of an impact by partial destruction or damage to the helmet shell and lining. Critical damage to the helmet may not be externally visible; in this case, the product should no longer be used.

In situations of optimal storage and tear use, the product must be replaced no more than 10 years after the date of manufacture.

Under extreme conditions (frequent stone and ice shock loads, scratches and scrapes) the safety reserves may have depleted so greatly after a short period of use (< 1 year) that replacement is inevitable.

USAGE Fitting your helmet: The helmet's range of adjustment allows you to adjust the helmet to different head sizes and head coverings. Adjusting the helmet is mat; it must be adjusted. Optimum protection is only achieved if the helmet is correctly adjusted to the individual head size:

- Turn the thumb wheel on the back of the helmet in a counter-clockwise direction to open the headband (see Fig. 5)
- Put the helmet on your head and check the symmetrical and horizontal seat. The size of the headband can be adjusted by turning the thumb wheel in a clockwise direction until the helmet fits securely but comfortably (see Figure 1).
- The height of the headband and position of the chin strap can be adjusted by moving the two side buckles and the adjustment system on the back (see Figure 2).
- Fasten the chin strap using the buckle and tighten by pulling the strap. Make sure the buckle is completely closed (see Figure 3).
- To attach a headlamp, slide the headlamp's headband under the fastening clips on the sides. Loosen the rear elastic strap and restitach it to the holder provided by pulling it over the headband (see Figure 4).

This protective helmet is designed specifically and exclusively for use in rock climbing, ice climbing, mountaineering and ski touring. The construction ensures optimal protection against frontal and lateral impacts in the event of falling rock, ice falls, frontal and lateral impacts and falling and falling objects.

PRODUCT LABELING
E Stickor on the back of helmet:
E1 Product name
E2 Item number
E3 Date of manufacture
E4 Country of manufacture

F Stickor on the side of the helmet:
F1 Certification mark
F2 Manufactured by: Mammut
F3 "!" symbol: please observe warnings and instructions
F4 Helmet size
F5 Intended use
F6 Declaration of weight

FR CASQUE D'ALPINISME CRAG SENDER

Les directives suivantes doivent être lues soigneusement et être respectées à la lettre. Ce produit fabriqué spécialement pour l'alpinisme et l'escalade ne dispense pas l'utilisateur de sa responsabilité personnelle.

AVERTISSEMENT
Toute personne utilisant du matériel Mammut quel qu'il soit est personnellement tenue d'en connaître les techniques d'utilisation correctes. Chaque utilisateur assume les risques et accepte toute responsabilité quant aux éventuels dommages et blessures sur les Articles Mammut, à l'utilisateur et les revendeurs déclinent toute responsabilité en cas de mauvaise utilisation, utilisation propre ou de manipulation incorrecte. Les présentes consignes sont utiles pour une utilisation conforme du produit. Toutefois, comme il est impossible d'établir une liste exhaustive des cas d'utilisation impropre et des possibilités d'erreur, elles ne saurait en aucun cas remplacer les connaissances personnelles, les formations, l'expérience acquise et la responsabilité individuelle. Toute élimination ou modification des éléments originaux rend le casque inutilisable. Malgré le port du casque, des blessures graves voire mortelles peuvent survenir.

STOCKAGE ET TRANSPORT A conserver dans l'obscurité, dans un endroit sec et frais, à l'abri de la lumière et hors du contact avec des transport ; éviter toute exposition aux rayons directs du soleil, aux produits chimiques, à la chaleur et aux dégradations mécaniques (Figures A, B).

ENTRETIEN Nettoyer le produit encrassé à l'eau tiède et au savon neutre ou en ajoutant un tout petit peu de lessive pour linge délicat. Rincer soigneusement et laisser sécher à l'ombre. Ne jamais faire sécher le casque au sèche-linge ou à proximité d'un radiateur.
Des produits décolorants classiques non halogénés peuvent être utilisés au besoin. Appliquer de l'huile neutre sur les parties métalliques (Figures C, D).

ACTION DES PRODUITS CHIMIQUES ET DE L'ENVIRONNEMENT Eviter impérativement tout contact avec des acides, des solvants et autres produits réactifs ou sources de chaleur. Attention : Des produits chimiques agressifs (notamment colorants, solvants, étiquettes caoutchoutées et autocollantes) ainsi que de fortes contraintes thermiques peuvent détériorer les propriétés du produit sans aucun signe visible de l'extérieur. En cas de contact avec ces derniers, remplacer immédiatement le produit (Figure A).

ACCESSOIRES Ce produit peut être utilisé avec d'autres équipements qui répondent aux exigences du règlement (EE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle (EPI). Les directives individuelles et normes doivent être respectées.

DURÉE DE VIE ET ÉLIMINATION Le casque doit être minutieusement contrôlé avant et après chaque utilisation afin de vérifier la présence éventuelle de dégâts et d'usure. Le casque ne se peut être calculée précisément à l'avance. En effet, elle dépend de plusieurs critères comme la fréquence d'utilisation, son entretien, les intempéries, etc. Par principe, il faut immédiatement remplacer le produit :

- après une chute importante
- en cas de contact avec un produit chimique agressif (acide de batterie, par exemple)
- en présence de fissures, d'éraflures profondes et déformations sur la surface du casque
- en présence de fissures ou déchirures sur la jugulaire, sur la sangle du menton, sur la boucle ou sur les clipsets
- en cas d'usure excessive
- en cas de salissures importantes et irréversibles

La destruction partielle ou l'endommagement de la coque ou de la structure intérieure permet à absorber de l'énergie lors d'un choc. Un endommagement sérieux du casque n'est pas forcément visible de l'extérieur. Dans ce cas, le produit ne doit plus être utilisé.

Avec un stockage optimal et un usage peu fréquent, le produit doit être remplacé au plus tard 10 ans après sa date de fabrication.

Dans des conditions extrêmes d'utilisation (chocs fréquents à cause de chutes de pierres ou de glace, éraflures et usures), la marge de sécurité peut déjà diminuer drastiquement après une utilisation de courte durée (< 1 an) et une mise au rebut peut être nécessaire.

UTILISATION Réglages et ajustement : Les possibilités de réglage du casque permettent de s'adapter à toutes les tailles de tête et à tous les accessoires. Le casque doit être réglé une fois sur la tête. Régler le casque à la tête du porteur permet de protéger d'une protection optimale :

- Tourner la molette de réglage située à l'arrière du casque dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour ouvrir la sangle de tête (voir figure 5).
- Placer le casque sur la tête et vérifier le positionnement symétrique et horizontal. La taille de la sangle de tête se règle en tournant la molette de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que le casque soit fermement, mais confortablement, positionné (voir figure 1).
- En faisant glisser les deux boucles et les sangles de réglage latérales et arrière, il est possible de régler la hauteur de la coque ainsi que la position de la jugulaire (voir figure 2).
- Fixez la jugulaire au moyen d'une boucle et tirez sur la bande en tirant dessus. Veiller à ce que la boucle soit bien fermée (voir figure 3).
- Pour fixer une lampe frontale, faire glisser la bande sous les clips de fixation. Détacher la bande élastique arrière et la faire à nouveau sur la bande de la lampe frontale au support prévu à cet effet (voir figure 4).

Ce casque est spécialement et exclusivement prévu pour l'escalade de rocher, l'escalade en falaise et sur glace. Il a été conçu pour protéger la tête des chutes de pierres, de glace et d'objets, ainsi que des chocs frontaux et latéraux en cas de chute.

CARACTÉRISTIQUES FIGURANT SUR LE PRODUIT
E Marquage à l'arrière du casque :
E1 Nom du produit
E2 Référence de l'article
E3 Date de fabrication
E4 Pays de fabrication

F Autocollant sur le côté du casque :
F1 Données d'homologation
F2 Fabricant : Mammut
F3 Symbole « ! » : respecter les avertissements et consignes d'utilisation
F4 Taille du casque
F5 Type d'utilisation
F6 Indication de poids

IT CASCO DA ALPINISTA CRAG SENDER

Le seguenti indicazioni sono da leggere accuratamente e da osservare nel modo più rigoroso. Questo casco è stato sviluppato specificatamente per l'alpinismo e per l'arrampicata e non esonera dal rischio al quale ci si espone personalmente.

AVVISO
Ogni persona che utilizza materiali Mammut di qualunque genere è personalmente responsabile per l'apprendimento del corretto impiego tecnico. Ogni utilizzatore si assume in pieno i rischi a cui è esposto ed accetta totalmente la responsabilità per ogni danno e/o qualsiasi lesione posa risultare durante l'utilizzo degli articoli Mammut. Il produttore e il rivenditore declinano qualsiasi responsabilità in caso di abuso, uso inappropriato e/o manipolazione. Le istruzioni sono di aiuto per il corretto utilizzo di questo prodotto. Poiché non è possibile elencare con assoluta completezza ogni eventualità di errore e di impiego non corretto, queste informazioni non sostituiscono l'esperienza, la preparazione, l'addestramento ed il buon senso di ciascun utilizzatore. Qualora vengano rimossi o modificati uno o più componenti originali del casco, questo diventa inutilizzabile. L'uso del casco non esclude il pericolo di subire lesioni gravi o mortali.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO L'ideale sarebbe conservare il prodotto in luogo fresco, asciutto e buio, al riparo dal contatto per il trasporto, protetto dall'esposizione diretta a raggi UV, sostanze chimiche, calore e danni meccanici (Fig. A, B).

PULIZIA Quando il prodotto è sporco, pulirlo in acqua tiepida con un sapone neutro o aggiungendo un po' di detersivo per delicato. Sciacquare bene e fare asciugare all'ombra. Non asciugare mai il casco nell'asciugatrice o nei pressi di un calorifero.
Detersivi sbiancanti non alogenati sarebbero applicabili se necessario. Mettere delle fedita e del cerpicciaga. Dopo averlo indossato, è necessario procedere alla registrazione del casco. La protezione ottimale è garantita soltanto una volta che il casco è stato adattato correttamente alle dimensioni della testa:

- Girare in senso orario la rotella di regolazione sul retro del casco per aprire il giroletta (v. fig. 5)
- Indossare il casco e controllare la tenuta simmetrica e orizzontale. Il giroletta è regolabile girando la rotella di regolazione in senso orario, fino ad ottenere una posizione che garantisca un consumo comoda del casco. (v. fig. 1)
- Spostando indietro le due fibbie laterali e le sezione di regolazione è possibile regolare l'altezza del giroletta e la posizione del sottogola. (v. fig. 2)
- Chiudere il sottogola con la fibbia e fissare alla cinghia branda. Fare attenzione a chiudere completamente la fibbia. (v. fig. 3)
- Per fissare una lampada frontale, spostare la fascia sotto fissare sotto i fermi di fissaggio laterali. Allentare la fascia elastica posteriore e fissare di nuova la lampada frontale all'apposito gancio (v. fig. 4).

to deve essere sostituito immediatamente nei seguenti casi:

- dopo una caduta violenta
- a seguito del contatto con sostanze chimiche (ad es. acidi della batteria)
- in caso di crepe, ammaccature e graffi profondi sulla superficie del casco
- in caso di crepe nel sottogola, nel giroletta, nelle fibbie e nel meccanismo di chiusura
- in caso di uso eccessivo
- in caso di sporco eccessivo ed irreversibile

Il casco viene assorbire l'energia di un impatto in caso di distruzione parziale o di danneggiamento della calotta esterna e degli interni. Il casco può subire gravi danni anche se non si vedono danni esterni; in questo caso, smettere di utilizzare il prodotto.

In caso di conservazione ottimale e di utilizzo sporadico, il prodotto dovrebbe essere sostituito entro 10 anni a partire.

In condizioni di utilizzo estreme (urti frequenti causati dalla caduta di pietre e di ghiaccio, graffi ed escoriazioni), i margini di sicurezza possono ridursi in tempi molto più utilizzo (meno di 1 anno) al punto da rendere necessaria la sostituzione.

UTILIZZO Regolazione e adattamento: Il casco consente una regolazione variabile per adattarsi a dimensioni diverse della testa e dei copricapo. Dopo averlo indossato, è necessario procedere alla regolazione del casco. La protezione ottimale è garantita soltanto una volta che il casco è stato adattato correttamente alle dimensioni della testa:

- Girare in senso orario la rotella di regolazione sul retro del casco per aprire il giroletta (v. fig. 5)
- Indossare il casco e controllare la tenuta simmetrica e orizzontale. Il giroletta è regolabile girando la rotella di regolazione in senso orario, fino ad ottenere una posizione che garantisca un consumo comoda del casco. (v. fig. 1)
- Spostando indietro le due fibbie laterali e le sezione di regolazione è possibile regolare l'altezza del giroletta e la posizione del sottogola. (v. fig. 2)
- Chiudere il sottogola con la fibbia e fissare alla cinghia branda. Fare attenzione a chiudere completamente la fibbia. (v. fig. 3)
- Per fissare una lampada frontale, spostare la fascia sotto fissare sotto i fermi di fissaggio laterali. Allentare la fascia elastica posteriore e fissare di nuova la lampada frontale all'apposito gancio (v. fig. 4).

Questo casco di protezione è stato ideato appositamente ed esclusivamente per essere utilizzato per arrampicata su roccia, arrampicata su ghiacciaio e alpinismo. Il casco è stato fabbricato in modo tale da proteggere la testa dalla caduta di pietre, ghiaccio, urti frontali e laterali in caso di caduta e altri oggetti.

MARGATURE SUL PRODOTTO

1 A delineo sulla parte posteriore del casco

2 Taglia prodotto

3 Codice articolo

4 Data di produzione

5 Paese di produzione

6 Adesivo sulla parte anteriore:

7 Dati di certificazione

8 Produzione Europa

9 Simbolo i-osservare le istruzioni e informazioni

10 Dimensioni del casco

11 Certificazione d'uso

12 Peso

EN **CASCO DE ESCALADA CRAG SENSOR**

Lea atentamente las siguientes instrucciones y respetelas estrictamente. Este producto, especialmente fabricado para el alpinismo y la escalada, no viene al usuario de los riesgos de los que debe responsabilizarse personalmente.

ADVERTENCIA

Las personas que emplean material de Montaña de cualquier tipo deben conocer sobificarse de apreniendo su técnica y su uso correcto. Cualquier accidente debe atribuirse de muchos factores, como la frecuencia de un ataque de rocas, la caída de piedras, la fatiga, etc. Básicamente, el producto se diseñó para ayudar considerablemente. Mammut. El fabricante y el distribuidor de obtener cualquier responsabilidad por el uso o manipulación incorrectos. Estas instrucciones se ven en el caso de que el uso adecuado de este producto. Sin embargo, debido que los factores que escapan a su control, los usuarios no pueden ser responsables, no de que el producto, su conocimiento, formación, experiencia y responsabilidad. La entrada o modificaciones complementarias originales después de esperarse el casco. A pesar del uso del casco: puedan producirse lesiones graves o incluso mortales.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE Las condiciones ambientales: Proteja el producto contra: En un lugar fresco y seco, protegido de la luz y lejos de cualquier fuente de temperatura: protegido frente a la radiación UV (ej. productos químicos, calor y daños mecánicos. (Fig. A) (B)

LIMPIEZA Si se enxucia, lave el producto en agua tibia, en caso necesario con jabón suave de uso corriente. Después de enjuagarlo, deje que se seque. Antes de la primera utilización, aclárelo bien con agua limpia. Nota: Algún tipo concepto se debe secar el casco en una escalera ni cerca de radiadores.

En caso necesario, pueden usarse desinfectantes no halogenados convencionales. Los componentes metálicos se deben proteger con un aceite libre de ácido. (Fig. C, D)

EFECTOS DE LOS PRODUCTOS QUÍMICOS E INFLUENCIAS AMBIENTALES Se debe evitar el contacto con ácidos, disolventes, medicamentos y otras sustancias químicas. Aceites de cabeza, productos químicos agrícolas (entre ellos colorantes, disolventes, productos químicos para autodefensivas) y el calor intenso pueden afectar a las características del producto sin que se presenten signos visibles de ello. Tras un contacto con ellos, el producto debe sustituirse inmediatamente. (Fig. A)

ACCESORIOS Este producto solo debe utilizarse junto con otros elementos de protección homologados de EN/UIAA (NB) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. (Fig. A) Los elementos deben cumplirse las Directivas y normas individuales.

VIDA ÚTIL Y RETIRADA Antes y después de cada uso, es necesario inspeccionar concienzudamente el casco para detectar daños. Especialmente en la zona del poliestireno. La vida útil no puede determinarse con correcto. Cualquier accidente debe considerarse de muchos factores, como la frecuencia de un ataque de rocas, la caída de piedras, la fatiga, etc. Básicamente, el producto se diseñó para ayudar considerablemente. Mammut. El fabricante y el distribuidor de obtener cualquier responsabilidad por el uso o manipulación incorrectos. Estas instrucciones se ven en el caso de que el uso adecuado de este producto. Sin embargo, debido que los factores que escapan a su control, los usuarios no pueden ser responsables, no de que el producto, su conocimiento, formación, experiencia y responsabilidad. La entrada o modificaciones complementarias originales después de esperarse el casco. A pesar del uso del casco: puedan producirse lesiones graves o incluso mortales.

- Gire la rueda reguladora de la parte posterior del casco en el sentido contrario a las agujas del reloj para abrir la banda para la cabeza (Fig. E)
- Asiente el casco sobre la cabeza y compruebe que queda sombrero y horizontal.
- La amplitud de la cinta de la cabeza se puede adaptar girando la rueda de ajuste, ajustando el cierre de la barbilla y hasta que el casco quede cómodo y con cómodo ajuste. (Fig. F)
- Desplace las dos hebillas laterales y el cierre de la parte de la cabeza en posición para regular la altura de la banda para la cabeza y la posición de la mentonera (véase la figura 2).
- Gire la mentonera con su hebilla y tire de la banda para ajustar la mentonera que la hebilla quede bien cerrada (véase la figura 3).
- Para fijar un frontal, coloque sus correas por debajo de la cinta de la cabeza laterales. Ahoje la banda elástica trasera y fíjela de nuevo sobre las correas del frontal y a la superior prevista para ello (véase la figura 4).

Este casco protector se ha concebido especialmente y exclusivamente para su uso en montaña y escalada. Se ha concebido. Su diseño tiene como fin proteger la cabeza de la caída de piedras, de ataques por los impactos frontales y laterales en caso de caída y los objetos caídos desde arriba.

DISTINTIVOS PRESENTES EN EL PRODUCTO

E Pregatina en la parte trasera del casco:

C Nombre del producto

D Referencia

E Fecha de fabricación

F País de fabricación

- Pegatina en el exterior del casco:
- Certificaciones y homologaciones
- Tamaño del casco
- Símbolo de i: deben respetarse las advertencias y seguir las instrucciones

FR **FJÄLLSKALLTHELMEN CRAG SENSOR**

Les mesures ignorant ou fait de nedestinés aux entreprisingénieur. Dette produktet er ikke egnet til fjellklatring og klatring. Det tillater ikke brukeren for personlig risiko.

AVVARSEL

Alle som bruker Mammut-utstyr av hvilken som helst type bør forholde seg til og bør ta ansvaret for deres egen sikkerhet. Hver bruker plikter å gjøre dette. Produsenten alt ansvar for alle skader og personskader av alle slag, som oftest som et resultat av feil bruk av produsent og forhandler fraser og effekt av produktet. Produktet er ikke ment som utfangsnøkk og er feller håndtering. Disse informasjonene kan bare bli tilbud om det er det produktet. Ikke alt feilbruk eller alle mulighetene for feilbruk er beskrevet. Ved disse retningslinjene erstatte egen kunnskap, opplæring, erfaring og sunnfornuft. Hvis originale deler blir fjernet eller endret, vil produktet bli ubrukelig. Selv om det er lykkes hjelm, kan man bli utsatt for alvorlige og dødelige skader.

OPPBEVARING OG TRANSPORT Optimale oppbevaringsforhold: Tørt, mørkt, kjølig og jevnt temperatur. Beskytt mot ultrafiolett lys (UV-stråling, kjemikalier, varme varme og mekaniske påkjenninger. (Fig. A, B)

RENGJØRING Skittent produkt rengjøres med lukket varm, med eventuelle bruk av eller litt klesvaskemiddel. Skylles og tørkes. Ved behov kan det rengjøres med en tørkerkromme eller i nærheten av radiator eller varmekilde.

Vanlige desinfeksjonsmidler uten halogen kan brukes ved behov.

Deler av metall bør gnis inn med syrefri olje. (Fig. C, D)

PÅVIRKNING FRA KJEMIKALIER OG MILJØPÅVIRKNINGER Unngå kontakt med syre, løsemidler og andre reaktive stoffer eller varmekilder. (Ø8) Aggressive kjemikalier (bl.a. maling, løsemidler, gummerier og selvklæbende etikketter) og sterk varme kan svekke produktegenskapene uten at det synes utmerkt. Hvis produktet er blitt utsatt for dette, må det skiftes ut med en ny hjelm. (Fig. A)

TILBEHØR Dette produktet skal kun brukes sammen med andre produkter som godkjent med PPE-regulering (EU) 2016/425, om personlig beskyttelsesutstyr. Produktet er og normal for de enkelte produktene.

DE **KLETTERHOSENHELM CRAG SENDER**

Denne hjelmen er kun beregnet på klatring i fjellvegger, klatring og fjellklatring. Den er ikke egnet til andre formål enn dette og fra stein og is, mot det som er på fjellet, og fall, samt fallende gjenstander.

MERKING PÅ PRODUKTET

1 Produktnavn

2 Produktnummer

3 Artikkelnummer

4 Produksjonsdato

5 Produksjonsland

6 Klistremerke på siden av hjelmen:

7 Sertifiseringsoppgjørsnummer

8 Produsent Europa

9 i-symbol: Advarsler og bruksanvisninger

10 Hjelmstørrelse

11 Sertifikat

12 Vekt

NL **BERGSKELKMIMBERSCHEM CRAG SENDER**

Lees de volgende richtlijnen zorgvuldig door en volg ze strikt op. Dit product is speciaal voor alpinisten en rotsklimmers ontworpen en mag uitsluitend voor deze toepassingen worden gebruikt.

WAARSCHUWING

Het is de verantwoordelijke verantwoordelijkheid van iedereen die Mammut-uitrusting van welke aard dan ook gebruikt, zo zijn toepassing en technieke te leren. Iedere gebruiker dient zelf te zorgen voor zijn veiligheid. Dit geldt voor de producent en de verkoper voor de effecten van het product. Dit product is niet bedoeld als hefmiddel.

- Sluit de kinband met de gesp en zet deze naar de kinbeugel. Controleer de kinband. Let op de gesp: elke kinbeugel is uitgerust met een gesp. (afbeelding 3)

Als de beveiliging van een helmband, plaats de hoofdband van de zomp onder de dikste beschermende helmband. Controleer de achterste elastische band los en bevestigd. Controleer de correcte positie van de helmband op de juiste bevestigingspunten. (afbeelding 4)

Deze helm is speciaal en exclusief ontworpen voor gebruik tijdens rotsklimmen, rotsklimmen en bergbeklimmen. Ze is ontworpen om het hoofd te beschermen tegen vallende stenen, ijs, frontale en zijdelings botsingen tijdens een pijlpunt, en voor vallende voorwerpen.

AANDUIDINGEN OP HET PRODUCT

C Model of de achterzijde van de helm

D Artikelnummer

E Artikelnummer

F Productiedatum

G Land van fabricage

- Sticker op de zijkant van de helm:
- Certificeringsgegevens
- Fabrikant Europa
- Symbool: De waarschuwingssoewenjongen en instructies moeten in acht worden genomen
- Helmmaat
- Gebruiksduur
- Gewicht

CZ **KLÄTTRINGSHJALM CRAG SENDER**

Följande riktlinjer skal läsas igenom ordentligt och iakttas noggrant. Denna produkt är speciellt utformad för bergsklättring och bergsbestigning. behar ej användaren från sitt personliga ansvar.

VARNING

Varje person som använder utrustning från Mammut, oavsett slag, ansvarar personlighet för sitt tillgodogörande av den korrekta användningen av produkten. Det ligger i varje enskild person. Tillverkaren och distributören av produkten ansvarar för alla skador och personskador, oavsett om de är av olika slag, som oftast som ett resultat av felaktig produktanvändning och produktens effekt. Produkten är inte avsedd som utfarsnyckel och felaktig hantering. Dessa instruktioner ges endast om det är produkten. Inte alla felaktigheter eller alla möjligheter till felaktigheter beskrivs i dessa riktlinjer. Ersätt dessutom din egen kunskap, utbildning, erfarenhet och sunt förnuft. Om originaldelar av produkten tas bort eller ändras blir produkten oanvändbar. Om man lyckas det risk för allvarliga och dödliga skador finns det risk för livshotande skador.

LAGRING OCH TRANSPORT Optimala lagringsbetingelser: Förvaring bör ske i torr, mörk och kall rumstemperatur, utanför transportbehållare. Hjälmen bör skyddas från ultraviolett ljus (UV-strålning, kemikalier, värme varme och mekaniska slitage. (Fig. A)

RENGÖRING Hjälmen kan vid behov rengöras med ljummet vatten, om med en mild tvållösning. Det ska torkas av och torkas frivattnet. Skölj noggrant därefter och torka av. Om det behövs kan produkten torkas i en torktumlare eller i närheten av en radiator eller en värmekälla.

Vanliga desinfektionsmedel utan halogen kan vid behov användas.

Delar av metall ska gnidas in med syrefri olja. (Fig. C, D)

PÅVERKAN FRÅN KEMIKALIER OCH MILJÖPÅVERKAN Undvik kontakt med syror, lösningsmedel och andra reaktiva ämnen eller värmekällor. (Ø8) Aggressiva kemikalier (t.ex. målning, lösemedel, gummerier och självklibbande etiketter) och stark värme kan svekke produktegenskaperne uten at det synes utmærkt. Hvis produktet er blitt utsatt for dette, må det skiftes ut med en ny hjelm. (Fig. A)

TILBEHØR Dette produktet skal kun brukes sammen med andre produkter som godkjent med PPE-regulering (EU) 2016/425, om personlig beskyttelsesutstyr. Produktet er og normal for de enkelte produktene.

SE **KLÄTTRINGSHJÄLM CRAG SENDER**

Läs noggrant igenom de nedanstående instruktionerna och följ dem noggrant. Produkten är speciellt utformad för bergsklättring och bergsbestigning. Den är inte avsedd för andra ändamål.

VARNING

Varje person som använder utrustning från Mammut, oavsett slag, ansvarar personlighet för sitt tillgodogörande av den korrekta användningen av produkten. Det ligger i varje enskild person. Tillverkaren och distributören av produkten ansvarar för alla skador och personskador, oavsett om de är av olika slag, som oftast som ett resultat av felaktig produktanvändning och produktens effekt. Produkten är inte avsedd som fastsläpplas och felaktig hantering. Dessa instruktioner ges endast om det är produkten. Inte alla felaktigheter eller alla möjligheter till felaktigheter beskrivs i dessa riktlinjer. Ersätt dessutom din egen kunskap, utbildning, erfarenhet och sunt förnuft. Om originaldelar av produkten tas bort eller ändras blir produkten oanvändbar. Om man lyckas det risk för allvarliga och dödliga skador finns det risk för livshotande skador.

VIKTIGT!

Vid optimal förvaring och ej frekvent användning bör produkten byttas ut senast efter 10 år.

Vid extrema användningsbetingelser (exempel bestrålning av solen, hög temperatur, regnande- och fukttonvädret) kan produktens egenskaper ändras och produkt tedocorad efter en mycket kort användningstid (c:ll 3 år) och det är rekommenderat att byta ut utrustningen.

ANVÄNDNING Installning av produkten: Justera hjälmbandet efter huvudet och fäst det med spännet. Justera hjälmbandet så att det sitter som det ska. Justera hjälmen justeras. Det optimala läget är precis ovanför ögonbrynen. Justera den individuella huvudstorleken:

- Vrid på justeringsringen på baksidan av hjälmen, i motsatt riktning till pilen, tills hjälmbandet är tillräckligt löst.
- Placera hjälmen på huvudet och kontrollera att den sitter symmetriskt och i horisontell läge. Huvudbandets omfång kan justeras genom att vrida på justeringsratten i medurs riktning för att skärtelsätta en tejp (bättre och mer stabil passform). (Bild 1)

TILLBEHÖR Denna produkt får användas tillsammans med andra utrustningsdelar som godkänts av EU-förordning (EU) 2016/425 gällande personlig skyddsutrustning (PSA). Detta är särskilda riktlinjer, direktiv samt motsvarande normer för varje produkt.

LVSLÅNDO OCH KASSERING Före varje användning måste hjälmen granskas med avseende på skador och slitage. Livslängden av denna produkt kan ej fastställas exakt, den är beroende av många faktorer som till exempel användningsfrekvensen, lagringsförhållanden, ålder, slitage och föroreningar osv. Produkten måste ersättas om:

- efter en hårt fall
- efter kontakt med aggressiva kemikalier (t.ex. bettersprej)
- vid sprickbildningar, djupa repor och bulor på hjälmens yta
- vid synliga skador i hjälmen, huvudbandet, inställningssystem
- vid extrem slitage
- vid irreversibel skärt redsmutsning

Produkten skall kasseras om det är osäkert om en sitt uppfyllt med en delvis tillräcklig säkerhetsnivå. Det gäller även om det som följd. En kritisk skada på hjälmen kan inte alltid synas med blotta ögat. Det kan vara en tillräcklig säkerhetsnivå om hjälmen som är utsatt för stora påfrestningar som exempelvis en kraftig stenskred skäftlöpning möjliggjorde en kortfattad, synlig inspektion av hjälmen